

1 月上旬号  
2017 年

# 国際情報广场信息报

◇発行: 东大阪市国際情報广场(毎月発行 2 次) 〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 12 階文化国際課内  
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国際情報广场网页。

## 1 月 28 日(周六) 9:00~12:00 市政府开设部分业务窗口

1 月 28 日 (土) 9:00~12:00 市役所本庁舎の一部窓口業務を開設します

## 请注意由诺罗病毒引起的传染症和食物中毒

ノロウイルスによる感染症と食中毒にご注意ください

在冬季容易发生由诺罗病毒引起的传染性肠胃炎及食物中毒。  
为了不受传染及食物中毒, 请在回家及入厕后、烹调前后、餐前务必用肥皂洗手。

ノロウイルスによる感染性胃腸炎や食中毒は冬場に多く発生します。  
感染症や食中毒にならないために、帰宅後やトイレの後、調理の前後、食事前は必ず石けんで手を洗いましょう。

询问处: 食品卫生课

TEL 072-960-3803 / FAX 072-960-3807  
母子保健・感染症課  
TEL 072-960-3805 / FAX 072-960-3809

問合せ先: 食品卫生課  
母子保健・感染症課

## 是否已办理临时福祉给付金、障害・遺囑年金给付金的申请

臨時福祉給付金、障害・遺族年金受給者向け給付金の申請はお済みですか

本年度收到临时福祉给付金、障害・遺囑年金给付金申请书的人, 申请期限为 2 月 1 日(周三)(邮戳有效)。过了申请期限作为自动辞退不能再领取给付金。请尽早办理申请手续。  
遗失申请书的人可以要求重新邮寄, 请与咨询中心联系。

今年度の臨時福祉給付金および障害・遺族年金受給者向け給付金の申請期限は 2 月 1 日(水)(消印有効)です。  
期限を過ぎると辞退したものとみなし給付金を支給できませんので、早めに申請してください。  
なお、申請書を紛失などした方には再送付しますので、お問い合わせセンターへご連絡ください。

询问处: 给付金咨询中心

TEL 0570-023-888

問合せ先: 給付金お問い合わせセンター

## 所得税的确定申告

所得税の確定申告

东大阪税务署将实施 2016 年中收入所得的确定申告及申告相谈。

東大阪税務署では、平成 28 年分の所得にかかる所得税の確定申告および申告相談を実施します。

◆ 申告期间:

2 月 16 日(周四)~3 月 15 日(周三) 9:00~16:00

◆ 申告期間: 2 月 16 日(木)~3 月 15 日(水) 9:00~16:00

※ 除去周六・日。

※ 土・日曜日を除く。

◆ 场所: 东大阪税务署

◆ 場所: 東大阪税務署

【设点相谈会场】

【出張相談会場】

由税理士免费举办申告相谈。

税理士による申告相談を無料で行います。

◆ 日期: 2 月 16 日(周四)~28 日(周二)

9:30~12:00、13:00~15:30

◆ 日時: 2 月 16 日(木)~28 日(火)9:30~12:00、13:00~15:30

※ 除去周六・日。结束前 1 小时停止受理。

※ 土・日曜日を除く。受付は終了 1 時間前まで。

◆ 场所: JA グリーン大阪总店(荒本北 1)

◆ 場所: JA グリーン大阪本店(荒本北 1)

询问处: 东大阪税务署

TEL 06-6724-0001

問合せ先: 東大阪税務署



### 第4期的市・府民税 缴纳期限是1月31日

第4期的市・府税缴纳期限是1月31日(周二)。  
请在缴纳期限之前在可收市税的金融机关、邮局、便利店缴纳。  
如果遗失缴纳单可重新发行、请联系。

询问处: 纳税课 TEL 06-4309-3148 / FAX 06-4309-3808

市・府民税第4期分 納期限は1月31日

市・府民税第4期分の納期限は1月31日(火)です。  
納期限までに市税 取 扱 金融機関、郵便局、コンビニエンスストアで納めてください。  
なお、納付書を紛失した場合は再発行しますのでご連絡ください。

問い合わせ先: 納税課

### 请接受特定健康检查+癌症检查

1月29日(周日)9:00~12:00 实施集体健康检查。  
◆场所: 东部地区临时办公楼  
◆对象: 40岁~74岁的加入东大阪市国民健康保险者, 并且在本年度没有接受过特定健康检查的人。※乳腺癌检查在2016年4月1日时满40岁以上的偶数年龄的女性。  
◆定员: 特定健康检查、大肠癌检查、肺癌检查=各30人 乳腺癌检查=10人  
※任何一项都需要抽签。  
◆内容: 问诊、诊察、身体测定、血压测定、血液检查、尿检查、大肠癌、肺癌、乳腺癌的检查(仅为本年度没有接受过检查的人)等。  
※不受理单独癌检查。  
◆费用: 大肠癌的检查时为200日元、乳腺癌检查时为800日元(持有乳腺癌检查券的人免费)  
◆携带物: 国民健康保险证、特定健康检查受诊券及癌检查受诊券、领取高龄者证(仅为持有者)  
申请方法等详细内容请向下记询问处咨询。

询问处: 保险管理课 TEL 06-4309-3051 / FAX 06-4309-3805

### 特定健診+がん検診を受けよう

1月29日(日)9:00~12:00 に集団セット健診を実施します。  
◆場所: 东部地域仮設庁舎  
◆対象: 40歳~74歳の東大阪市国民健康保険加入者で、今年度中に特定健診を受けていない方。※乳がん検診は平成28年4月1日現在、40歳以上の偶数年齢の女性。  
◆定員: 特定健診、大腸がん検診、肺がん検診=各30人 乳がん検診=10人  
※いずれも抽選。  
◆内容: 問診、診察、測定、血液検査、尿検査、大腸がん検診、肺がん検診、乳がん検診(今年度未受診の方のみ)など。  
※がん検診のみの受診は不可。  
◆料金: 大腸がん検診実施の場合は200円、乳がん検診実施の場合は800円(乳がん検診のクーポン券をお持ちの方は無料)  
◆持ち物: 国民健康保険証、特定健康診査受診券とがん検診受診証、高齢受給者証(所持者のみ)  
申込み方法など詳しくは下記までお問い合わせください。

問い合わせ先: 保険管理課

### 肺癌・结核拍片检查

### 肺がん・結核エックス線検診

场所 場所	时间 日時	询问处 問い合わせ先
东保健中心 東保健センター	1月26日(周四) 9:30~、10:15~ 2月8日(周三) 13:15~、14:00~ 1月26日(木) 9:30~、10:15~ 2月8日(水) 13:15~、14:00~	东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 東保健センター
中保健中心 中保健センター	2月1日(周三) 9:20~、10:10~ 2月14日(周二) 13:00~、13:50~ 2月1日(水) 9:20~、10:10~ 2月14日(火) 13:00~、13:50~	中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 中保健センター
西保健中心 西保健センター	1月17日(周二) 9:10~、10:00~ 2月7日(周二) 9:10~、10:00~ 1月17日(火) 9:10~、10:00~ 2月7日(火) 9:10~、10:00~	西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 西保健センター

◇对象: △肺癌检查: 本市在住的40岁以上者  
对象: △肺がん検診: 市内在住の40歳以上の方  
◇定员: 各日40人(按申请先后顺序)  
定員: 各日40人(申込先着順)  
◇申请: 可使用电话或是直接去申请  
申込: 電話または直接

△结核病检查: 本市在住的65岁以上者  
△結核検診: 市内在住の65歳以上の方

